

کتاب تمرین تکنیک اُرکستراسیون

ویرایش ششم
(به انضمام لوح فشرده کتاب اُرکستراسیون)

بیت کِنان
دونالد گرنتم

ترجمه
شهاب مِنا



نشر خُنیَاگر

تهران ۱۳۹۸

- سرشناسه : کنان، کنت، ۱۹۱۳-۱۹۰۳ م.
Kennon, Kent, 1913-2003
- عنوان و نام پدیدآور : کتاب تمرین تکنیک ارکستراسیون / کنت، کنان، دونالد گرتنهم؛ ترجمه شهاب منا.
- مشخصات نشر : تهران: خنیاگر، ۱۳۹۸.
- مشخصات ظاهری : ۸۴ ص. + یک لوح فشرده.
- شابم : 979-0-9014621-7-5
- وضعیت فهرست نویسی : فیپا
- یادداشت : عنوان اصلی: Workbook, The Technique of Orchestration, 6th ed, 2002
- یادداشت : کتاب حاضر، کتاب تمرین عنوان «ارکستراسیون» است که در سال ۱۳۸۲ با ترجمه هوشنگ کامکار توسط نشر افکار منتشر شده است.
- موضوع : ارکستراسیون
- موضوع : Instrumentation and Orchestration
- شناسه افزوده : گرتنهم، دونالد، ۱۹۴۷- م.
- شناسه افزوده : Grantham, Donald, 1947
- شناسه افزوده : منا، شهاب، ۱۳۵۸-، مترجم
- رده بندی کنگره : ۱۳۹۸ ۷۰/۷۰۱/۷۰۱
- رده بندی دیویی : ۷۵۱/۳۷۴
- شماره کتابشناسی ملی : ۵۶۱۴۳۲۰



تلفن: ۴۴۶۶۸۹۴۳ (تاکس) و ۰۹۱۹۱۲۶۸۱۰۶

Email: khonyagarPub@gmail.com

کانال نشر خنیاگر: telegram.me/khonyagarPublications

کتاب تمرین تکنیک آرکستراسیون

(به انضمام لوح فشرده کتاب آرکستراسیون)

نگارش کنت کینان، دونالد گزنتهم

ترجمه شهاب مینا

اسکن، حروف نگاری و صفحه بندی شهاب مینا

اجرای طرح جلد محمدصادق حیدری

چاپ اول ۱۳۹۸

تعداد ۲۰۰ نسخه

شابم: ۹۷۹-۰-۹۰۱۴۶۲۱-۷-۵ ISMN: 979-0-9014621-7-5

قیمت به همراه لوح فشرده: ۳۸۰۰۰ تومان

مقدمه

غالب معلمانی که کتاب «تکنیک ارکستراسیون» نویسنده را استفاده می‌کنند کتاب «تمرین ارکستراسیون ۱» (۱۹۵۲) یا «تمرین ارکستراسیون ۲» (۱۹۶۹) یا متناوباً هر دو را در برنامه پایه درسی سالیانه مورد استفاده قرار می‌دهند. جهت کوشش برای هم اینکه کدام کتاب تمرین (و کدام تکالیف در هر یک) موفق‌تر شده‌اند نویسنده به تعدادی از معلمان نیاز داشت. به نظر می‌رسید پاسخ‌ها نشان دادند که هر کتاب تمرین شامل مطالب منحصر به فردی است که ارزش خاص خود را دارد. آن‌گونه که علمی گفت: «مهم نیست کدام یک را استفاده کنم. دریافتم چیزی در کتاب دیگر هست که مایلم به آن ارجاع دهم.» در نظریه‌ای که دیگر معلمین ارکستراسیون بیان کردند هدف اصلی در اینجا این شده است که تمرین‌هایی که از دو کتاب تمرین اولیه آموزنده‌تر به نظر می‌رسند، یک جلد جمع‌بندی شوند. علاوه بر این، [کتاب حاضر] حاوی چهارده تمرین جدید نیز است. با حذف صفحات خالی در کتاب تمرین حاضر، نسبت به نسخه‌های قبلی، امکان فراهم‌سازی مطالب بیشتر شد. تأسافانه، محدودیت‌های کپی‌رایت برای دیگر مانع برخورداری از برخی موسیقی‌های معاصر که نویسنده مایل به استفاده از آنها بود شد.

تمرین‌ها تماماً منطبق با ترتیب ارائه مطالب در کتاب «تکنیک ارکستراسیون»، ویرایش ششم، نوشته کنت کینان و دونالد گرتنهم (پرنتیس هال، ۲۰۰۲) تنظیم شده‌اند. تمرین‌ها در معادله با فهرست مطالب درج شده‌اند، در کنار کتب مرجع، بخش‌های مجزایی را ایجاد کرده‌اند که احتمالاً مفیدترین تکالیف ارائه می‌دهند. برخی تمرین‌ها خود را به پارتیتورنویسی برای گروه‌های ارکسترال نیز قرض می‌دهند و این امکانات جایگزین نیز مشخص شده‌اند. منظور این نیست که هر کلاسی باید تمام تمرین‌های هر بخش را انجام دهد. به عنوان تکالیف پایه‌ای تر، ترتیب، بار، هر بار با پایه موسیقیایی متفاوت، ارائه شده است. این طرح برای ایجاد دگره‌ای در مطالب تعیین شده از سالی دیگر است. با توجه به سطح ابتدایی تر [دانشجویان]، البته هر مدرس باید تمرین‌هایی را که براساس نیازها و توانایی‌های دانشجویانش مناسب به نظر می‌رسند برگزیند. بیشتر تکالیف برای دانشجوی سال اول دوره ارکستراسیون در نظر گرفته شده‌اند. برخی در آخرین بخش تکالیف این کتاب تمرین از دشواری‌ای برخوردارند که برای یک دوره پیشرفته مناسب‌تر می‌نمایند.

تکالیف در دو قالب متفاوت تنظیم شده‌اند: (۱) موسیقی در فرم اصلی‌اش در پایین صفحه با حامل‌های خالی در بالا که باید پارتیتورنویسی شوند؛ (۲) موسیقی تنها، که در برگه مجزایی پارتیتورنویسی شود. چیدمان اولی مزیت ذخیره‌سازی قابل توجه وقت دانشجویان برای تنظیم صفحه را دارد. مزیت دومی در فراگیری محل صحیح سازها در صفحه و مهارت‌های عمومی پارتیتورنویسی است.

نویسنده از صمیم قلب از دکتر دونالد گرتنهم برای کمکشان در تألیف این کتاب تمرین سپاسگزار است.

کنت کینان